

[Малютка]

[Die Kleine]

Ах, зачем твои глазки порою

Ach, warum blickt dein Auge zuweilen

Романс

Romanze

[„Юные годы“ № 10]

[„Jugendlieder“ № 10]

Deutsch von D. Ussow.

М. МУССОРГСКИЙ.

M. MUSSORGSKY.

Слова А. Плещеева.

Редакция П. ЛАММ.

Text von A. Pleschtschejew.

Herausgegeben von PAUL LAMM.

1) Не слишком медленно - плавно [Non troppo lento-facilmente]

2) Ах, за -  
Ach, wa -

Не слишком медленно - плавно [Non troppo lento-facilmente]

3)

- чем твои глазки порою на меня так су-ро-во гля-  
- rum blickt dein Au - ge zu - wei - len mich so fins - ter und vor - wurfs - voll

*cresc.* *dim.*

- дят и томит мою душу тсс - ко ю твой хо -  
- an, dass mein Geist sei - ne Schmer - zen nicht hei - len, sei - ne

1) Медленно, спокойно.  
Andante, tranquillo.

2) О, зачем.

3)   
по - ро - ю  
ли - ко - ло - ле

- лод - ный, не лас - ко - вый взгляд, твой хо -  
*Schwer - mut ver - ges - sen nicht kann, sei - ne*

- лод - ный, не лас - ко - вый взгляд?  
*Schwer - mut ver - ges - sen nicht kann.*

Замедлить [rit.]

Замедлить [rit.]<sup>1)</sup>

*pp* *ppp*

ca.

Без улыбки и в гордом молча - ньи ты проходишь как тень предо  
*Oh - ne Lächeln, er - ha - ben und schweig.sam gleitest du, wie ein Schat - ten, vo.*

мно - ю и, в ду - ше за - та - ив - ши стра - да - нье, и, в ду - ше за - та - ив - ши стра -  
*- rü - ber. Tief im Her - zen ver.berg'ich mein Lei - den, tief im Her - zen ver.berg'ich mein*

- да - нье, я рев - ни - во сле - жу за то - бой, рев - ни - во сле - жу за то -  
*Lei - den und ver - folg' dei - nen lang - sa - men Schritt, ver - folg' dei - ne lang - sa - men*

- бо - ю. Ты лю - бо - вью сво - ей о - за - ря - ла, как вес -  
*Schrit - te. Dei - ne Lie - be in früh - e - ren Ta - gen al - len*

*pp* <sup>1)</sup> *p* *cresc.* *dim.*

- ной, мо - и груст - ны - е дни. При - лас - кай же ме - ня, как бы -  
*Kum - mer vom Her - zen mir nahm. O, Ge - lieb - te, ver - nimm mei - ne*

*pp* <sup>4)</sup>

- ва - - ло, лас - кой, прочь мо - ю грусть от - - го -  
*Kla - - gen, neig' dich sanft und ver - scheuch' mei - - nen*

<sup>6)</sup> <sup>7)</sup>

1)

2)

о - за - ря - ла  
- e - ren Ta - gen

3)

4)

5)

бы - ва - ло  
- ne Kla - gen

6)

7)

1) *pp*

- ни. При - лас - кай же ме - ня, как бы - ва -  
*Gram.* 0, *Ge - lieb - te, ver - nimt* *mei - ne* *Kli -*

- ло, — лас - кой — прочь мо - ю грусть от - го -  
*gen,* — *neig' dich - sanft* *und ver - scheuch* *mei - nen*

1) *pp*

- ни. При - лас - кай же ме - ня, как бы - ва - ло, — лас кой — прочь  
*Gram.* 0, *Ge - lieb - te, ver - nimt* *mei - ne* *Kla - gen,* — *neig dich - sanft*

чуть чуть медленнее [Росо тепло твое]

мо - ю грусть от - го - ми. За - чем же твои глаза на меня не  
*und ver - scheuch' mit - kin* *Gram.* *Na - rum sieht mich dein Au - ge zu wei - len so ver -*

чуть чуть медленнее [Росо тепло твое]

## \*) Несколько медленнее [Poco meno mosso]

- ни. За - чем же тво - и глаз - ки по - ро - ю на ме -  
Gram. Wa - rum sieht mich dein Au - ge zu - wei - len so ver -

Несколько медленнее [Poco meno mosso]

- ня так су - ро - во, так су - ро - во гля -  
- schwie - gen, so fins - ter und so vor - wurfs - voll

- ДЯТ.  
an?

*p* *pp* *ppp*

1866 год. Питер. М. Мусоргский.  
1866. Petersburg. M. Mussorgsky.

\*) Можно прямо перейти к заключительным тактам под знаком § [Прим. Мусоргского]

Man kann direkt zu den Schlusstakten mit § übergehen [Anmerkung von Mussorgsky]

1) - ро - во гля - дят. -  
vor - wurfs - voll an -

2) 7<sup>е</sup> января 1866 г. Питер. Модест Мусоргский.  
Am 7. Januar 1866. Petersburg. Modest Mussorgsky.